

# HAYAT حياة

البرنامج الوطني  
للتبرع وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية

The National Program for Donation and Transplantation of Human Organs and Tissue

البرنامج الوطني لتنظيم نقل وزراعة  
الأعضاء والأنسجة البشرية

# المحتويات :

■ البرنامج الوطني لتنظيم نقل وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية

■ أهداف القانون

■ عن البرنامج

■ شروط ومتطلبات التسجيل

■ المنشآت المعتمدة لزراعة الأعضاء

■ الأسئلة الشائعة

## البرنامج الوطني لتنظيم نقل وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية

بناء على مرسوم بقانون اتحادي لسنة 2016 بشأن تنظيم نقل وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية - تم إطلاق البرنامج الوطني للتبرع وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية، والذي يمثل خطوة فاعلة لدعم أحد مجالات الطب الحديث، وتوحيد الجهود الوطنية في هذا المجال، فيما يؤدي إلى تعزيز ممارسات التبرع بالأعضاء والأنسجة البشرية ودعمها، بالإضافة إلى تنظيم عمليات النقل والتبرع وتطويرها وتوفير الرعاية لمرضى القصور العضوي.

### أهداف القانون

1. تنظيم إجراء عمليات نقل وزراعة وحفظ الأعضاء والأنسجة البشرية وتطويرها.
2. منع الإتجار في الأعضاء والأنسجة البشرية.
3. حماية حقوق الأشخاص الذي تنقل منهم أو إليهم أعضاء أو أنسجة بشرية.
4. تنظيم عملية التبرع بالأعضاء والأنسجة البشرية.
5. منع استغلال حاجة المريض أو المتبرع.

### عن البرنامج

يتيح برنامج " حياة " للتبرع بالأعضاء الفرصة لكل فرد من سكان دولة الإمارات العربية المتحدة فوق سن 18 للتعبير عن رغبته في التبرع بأعضائه بعد الوفاة الدماغية، حيث يشكل البرنامج حلاً دائماً للعديد من المرضى ويساعد على منحهم أملاً جديداً في الحياة، كما أنه يترك أثراً إيجابياً على حياة المتبرع والمتلقي على حد سواء.

## شروط ومتطلبات التسجيل

1. أن يكون المتبرع حاملاً للهوية الإماراتية.
2. أن يكون عمر المتبرع 18 عاماً فما فوق.

## المنشآت المعتمدة لزراعة الأعضاء

المنشآت الصحية المرخصة لزراعة الأعضاء في دولة الإمارات العربية المتحدة

عملية الزراعة المرخصة	اسم المنشأة 
زراعة الكلى والكبد والقلب والرئتين والبنكرياس	مستشفى كليفلاند كلينيك - أبوظبي
زراعة الكلى للبالغين والأطفال	مدينة الشيخ خليفة الطبية أبوظبيي - (SKMC)
زراعة الكبد للبالغين	مستشفى كينغز كولييدج لندن - دبي
زراعة الكلى للبالغين	مستشفى دبي - دبي
زراعة الكلى للبالغين	مستشفى ميديكلينيك - دبي
زراعة الكلى للأطفال	مستشفى الجليلة التخصصي للأطفال - دبي
زراعة الكلى للأطفال	مستشفى القاسمي
زراعة الكبد والكلى للبالغين	مستشفى برجيل





## الأسئلة الشائعة

### 1. ما المقصود بالتبرع وزراعة الأعضاء؟

عملية يتم من خلالها استئصال عضو أو جزء منه من شخص حي أو متوفي دماغياً، بهدف زرعه في شخص آخر.






### المتبرعين بالأعضاء نوعين :

**متبرع بحالة الوفاة الدماغية:** يتم نقل أعضاء المتوفي دماغياً لزرعتها للمرضى الذين يعانون من القصور العضوي.

**متبرع حي:** يمكن للأحياء التبرع بالكلى وجزء من الكبد إلى الأقارب حتى الدرجة الرابعة.

### 2. ما هي الأعضاء التي يمكن التبرع بها بعد الوفاة؟

المتبرع بعد الوفاة قادر على إنقاذ ما يصل إلى 8 أشخاص، عن طريق التبرع بالأعضاء التالية:

الكليتين		الكبد		القلب	
		البنكرياس		الرئتين	

### 3. متى يتم أخذ ونقل أعضاء المتوفي؟

يتم أخذ الأعضاء في حالة الوفاة الدماغية. حيث لا يجوز نقل أي عضو أو جزء منه إلا بعد ثبوت الوفاة بواسطة لجنة تتكون من ثلاثة أطباء متخصصين.

### 4. هل يجيز القانون الدولي وقانون دولة الإمارات التبرع بالأعضاء؟

تُجيز دولة الإمارات عمليات نقل وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية وذلك وفقاً لأحكام المرسوم بقانون اتحادي لسنة 2016، ويحث القانون الدولي جميع الدول على معالجة العقبات التي تعيق التبرع.

### 5. ما هو حكم الدين في التبرع بالأعضاء (سواء لتعاليم الدين الإسلامي الحنيف أو الديانات السماوية الأخرى)؟

وفقاً للشريعة الإسلامية، فإن التبرع بالأعضاء يساهم في إنقاذ الأرواح. ويدعم علماء الشريعة الإسلامية التبرع بالأعضاء وتشير فتاوى جمهور الفقهاء إلى جواز التبرع وأنه يتماشى مع تعاليم الشريعة الإسلامية ضمن شروط وضوابط. كما يتوافق التبرع بالأعضاء مع معتقدات الأديان السماوية الرئيسية، ومع معظم الأديان.

6. هل تجيز القوانين المعمول بها في الدولة التبرع في مقابل الحصول على تعويض مالي أو عيني من أي نوع؟

لا يوجد هناك أي تعويض مادي مقابل التبرع بالأعضاء حيث جرم قانون دولة الإمارات الإتجار بالأعضاء البشرية وتم سن عقوبات تصل إلى السجن والغرامة لمن يخالف ذلك.

7. كيف يتم تسجيل الرغبة في التبرع بالأعضاء بعد الوفاة؟

تم إدراج منصة التسجيل "حياة" للتبرع بالأعضاء في الموقع والتطبيق الإلكتروني لوزارة الصحة ووقاية المجتمع، نرجو اتباع الخطوات التالية للتسجيل:

<https://mohap.gov.ae/en/services/social/organ-donation>

1. تعبئة البيانات المطلوبة (رقم الهوية الإماراتية، الجنسية، تاريخ الميلاد).
2. استكمال الحقول المطلوبة.
3. قراءة الأحكام والشروط .
4. الضغط على زر " الموافقة "

## 8. كيف يتم الحصول على بطاقة متبرع؟

يتم الحصول على بطاقة متبرع إلكترونية فوراً بعد انتهاء التسجيل حيث يتم الضغط على بطاقة المتبرع.

في حال عدم ظهور البطاقة، نرجو اتباع الخطوات التالية:

الدخول إلى إعدادات الهاتف المتحرك



الضغط على متصفح سفاري



الانتقال إلى خيار حظر النوافذ المنبثقة والقيام بإلغائه



الرجوع إلى صفحة التسجيل لتحميل بطاقة المتبرع



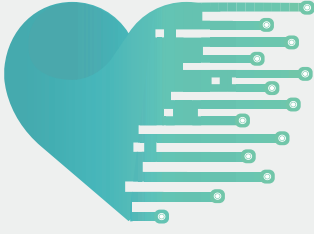
## 9. كيف يتم إلغاء الرغبة في التبرع؟

1. الدخول إلى صفحة التسجيل.
2. إدخال رقم الهوية والجنسية وتاريخ الميلاد.
3. الضغط على النموذج وتعبئته ثم إعادة إرساله إلى البريد الإلكتروني الخاص بالمركز.

لمزيد من المعلومات أو الاستفسارات يرجى التواصل على:

مركز الاتصال: 80011111 

البريد الإلكتروني: [info@mohap.gov.ae](mailto:info@mohap.gov.ae) 



# HAYAT حياة

البرنامج الوطني  
للتبرع وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية  
The National Program for Donation and Transplantation of Human Organs and Tissue

**National Centre for Regulating Donation  
and Transplantation of Human Organs  
and Tissue**

## ■ Content :

- **National Centre for Regulating Donation and Transplantation of Human Organs and Tissue**
- **The law aims**
- **About the program**
- **Conditions and requirements**
- **Licensed Health facilities for organ transplantation**
- **FAQs**

## National Centre for Regulating Donation and Transplantation of Human Organs and Tissue

The National Program for Donation and Transplantation of Human Organs and Tissues was created in accordance with a Federal Decree law passed in 2016, in order to realize the country's objective to be a role model in the field of human organ and tissue donation and transplantation. The program aims to regulate the process of donation and transplantation of human organs and tissues, in addition to develop and provide care for patients with organ deficiencies.

### The law aims to

1. **Regulate and develop** transplantation operations.
2. **Ban** human organs' and tissues' trafficking.
3. **Regulate** the process of donating organs and tissues.
4. **prevent** exploitation of the patient's or the donor's needs.

### About the program

"**Hayat**" organ donation program provides the opportunity for every resident of UAE over the age of 18 to donate organs after brain death. The program constitutes a permanent solution for many patients and helps give them a fresh hope in life, as it has a positive impact on the life of the donor and recipient.




## Conditions and requirements

1. The Emirates ID is required to register
2. Donor must be over the age of 18

## Licensed Health facilities for organ transplantation

### Licensed Health facilities for Organ Transplantation

 Facility name	Licensed transplant operations
Cleveland Clinic Hospital	Transplantation of kidney, liver, heart, lungs and pancreas
Sheikh Khalifa Medical City (SKMC)	Kidney transplantation for adults and children
King's College Hospital London - Dubai	Liver transplantation for adults
Dubai Hospital - Dubai	Kidney transplantation for adults
Mediclinic Hospital - Dubai	Kidney transplantation for adults
Al Jalila Specialist Hospital for Children	Kidney transplantation for children
Al Qassimi Hospital	Kidney transplantation for adults
Burjeel Hospital	Transplantation of kidney and liver for adults



## FAQs

### 1. What is Organ Donation and Transplantation?

Organ donation and transplantation is the process of removing an organ from one person (the donor) and surgically placing it in another (the recipient).






#### Organ Donation can be from :

**Living donor:** According to the law, the living donation is limited between relatives up to the fourth degree.

**Brain-dead donor:** Organs are retrieved and transplanted to those who suffer from organ failure.

### 2. What organs can be donated?

One donor can save up to 8 lives, by donating the following organs:

<b>Heart</b> 	<b>Liver</b> 	<b>Kidneys</b> 
<b>Lungs</b> 	<b>Pancreas</b> 	

### **3. When the organs from deceased donors can be taken?**

Organs can be taken in case of Brain Death.

### **4. What are the key laws governing organ donation in UAE?**

Federal Decree-Law No. (5) of 2016 on regulating the transfer and transplantation of human organs and tissues in the UAE.

### **5. Do religions support organ donation?**

According to Islamic law, organ donation saves lives, and the fatwas of the majority of jurists indicate that the donation is permissible.

All major religions not only support organ donation as an individual right but also encourage it as an act of generosity and compassion.

## 6. Can I donate for money?

There is no compensation for organ donation, as UAE law criminalizes human organ trafficking, and penalties have been enacted for anyone who violates this.

## 7. How can I register my desire to donate organs?

The registration platform "Hayat" for organ donation, has been provided on the website and application of the Ministry of Health and Prevention. Please follow the steps below:

<https://mohap.gov.ae/en/services/social/organ-donation>

1. Fill in the required data (Emirates ID number, Nationality, Date of birth)
2. Complete the required fields
3. Read the Terms and Conditions
4. Click on the **“Consent”** button.

## 8. How can I get my Donor Card?

An electronic donor card is obtained immediately after the registration is completed, by clicking on the **Donor Card**.

In case the donor card doesn't generated, please follow the steps:



Open the mobile settings menu



Select Safari browser



Slide Block pop-ups to off, to disable pop up blocking



Return to the registration page to download the donor card

## 9. How I withdraw my desire of donation?

1. Open the registration page
2. Enter the Emirates ID number, nationality and date of birth
3. Click on the **Opt out form**, fill it out, and then send it back to the mentioned email

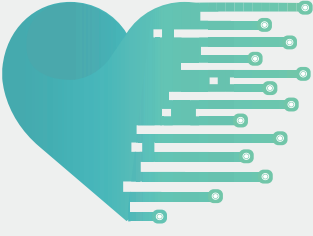
For more information and inquiries, kindly contact through:



**Call center: 80011111**



**Email: [info@mohap.gov.ae](mailto:info@mohap.gov.ae)**



# حياة HAYAT

البرنامج الوطني  
للتبرع وزراعة الأعضاء والأنسجة البشرية  
The National Program for Donation and Transplantation of Human Organs and Tissue

انسانی اعضاء اور ٹیشوز کے عطیہ اور  
ٹرانسپلانٹیشن کو ریگولیٹ کرنے کا قومی مرکز

■ انسانی اعضاء اور ٹيشوز كے عطيه اور ٹرانسپلانٹيشن كو ريگوليٹ كرنے كا قومي مركز

■ قانون كے مقاصد

■ پروگرام سے متعلق

■ لوائح وضوابط

■ اعضاء كي ٹرانسپلانٹيشن كے ليے لائسنس يافتہ طبي مراكز

■ عمومي سوالات



## انسانی اعضاء اور ٹیشوز کے عطیہ اور ٹرانسپلانٹیشن کو ریگولیٹ کرنے کا قومی مرکز

انسانی اعضاء اور ٹیشوز کے عطیہ اور ٹرانسپلانٹیشن سے وابستہ قومی پروگرام کو سن 2016 میں منظور کیے گئے وفاقی حکم نامے کے مطابق تیار کیا گیا تھا، تاکہ جدید طب کے تحت انسانی اعضاء اور ٹیشوز کے عطیہ اور ٹرانسپلانٹیشن کے میدان میں ایک مؤثر رول ماڈل بننے کے ملک کے مقصد کو حاصل کیا جا سکے۔ اس پروگرام کا مقصد انسانی اعضاء اور ٹیشوز کے عطیہ اور ٹرانسپلانٹیشن کے عمل کو ریگولیٹ کرنا ہے، نیز اعضاء کی کمی والے مریضوں کی نشوونما اور ان کی دیکھ بھال فراہم کرنا ہے۔



### قانون کے مقاصد

1. **انسانی** اعضاء اور ٹیشوز کی منتقلی، ٹرانسپلانٹیشن، تحفظ و سلامتی اور نشوونما کو ریگولیٹ کرنا۔
2. **انسانی** اعضاء اور ٹیشوز کی اسمگلنگ پر پابندی عائد کرنا۔
3. **ان لوگوں** کے حقوق کا خیال رکھنا جن سے یا جن میں انسانی اعضاء اور ٹیشوز کی منتقلی ہوئی ہے۔
4. **انسانی** اعضاء اور ٹیشوز کو عطیہ کرنے کے عمل کو ریگولیٹ کرنا۔
5. **مریض** یا عطیہ دہندگان کی ضروریات کو استحصال سے روکنا۔

### پروگرام سے متعلق

"حیات" انسانی اعضاء اور ٹیشوز کا عطیہ پروگرام متحدہ عرب امارات کے 18 سال سے زیادہ عمر کے ہر باشندے کو دماغی موت کے بعد اپنے اعضاء عطیہ کرنے کی خواہش کا اظہار کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔ یہ پروگرام بہت سے مریضوں کے لیے ایک مستقل حل کی تشکیل کرتا ہے اور انہیں زندگی میں ایک نئی امید کی کرن دلانے میں مدد کرتا ہے، کیونکہ یہ عطیہ کرنے والے اور وصول کنندہ کی زندگیوں پر یکساں مثبت اثر چھوڑتا ہے۔

## لوائح وضوابط

1. رجسٹر کرنے کے لیے عطیہ دہندہ کے پاس امارات کی شناختی کارڈ ہونا ضروری ہے۔
2. عطیہ کرنے والے کی عمر 18 سال سے زیادہ ہونی چاہیے۔

## اعضاء کی ٹرانسپلانٹیشن کے لیے لائسنس یافتہ طبی مراکز

متحدہ عرب امارات میں اعضاء کی ٹرانسپلانٹیشن کے لیے لائسنس یافتہ طبی مراکز

لائسنس یافتہ ٹرانسپلانٹ آپریشن	مرکز کا نام 
گردے، جگر، دل، پھیپھڑوں اور لبلبہ کی پیوند کاری گردہ	کلیولینڈ کلینک ہسپتال
بالغوں اور بچوں کے لئے ٹرانسپلانٹیشن	شیخ خلیفہ میڈیکل سٹی (SKMC)
بالغوں کے لیے جگر کی پیوند کاری	کنگز کالج ہسپتال لندن - دبئی
بالغوں کے لیے گردے کی پیوند کاری	دبئی ہسپتال - دبئی
بالغوں کے لیے گردے کی پیوند کاری	میڈی کلینک ہسپتال - دبئی
بچوں کے لیے گردے کی پیوند کاری	الجلیلہ سپیشلسٹ ہسپتال برائے بچوں
بالغوں کے لیے گردے کی پیوند کاری	القاسمی ہسپتال
بالغوں کے لیے گردے اور جگر کی پیوند کاری	برجیل ہسپتال



## عمومی سوالات

### 1. اعضاء کا عطیہ اور ٹرانسپلانٹیشن کیا ہے؟

ایک ایسا عمل جس کے ذریعے کسی زندہ یا دماغی مردہ شخص سے کوئی عضو یا اس کا کوئی حصہ نکالا جاتا ہے، اور جس کا مقصد اسے دوسرے شخص میں آپریشن کے ذریعہ ٹرانسپلانٹ کرنا ہوتا ہے۔






فقط دو قسم کے افراد اپنا عضو عطیہ کر سکتے ہیں:

دماغی موت کی صورت میں عطیہ دہندگان (برین ڈیڈ ڈونر): اعضاء کو دوبارہ حاصل کیا جاتا ہے اور ان لوگوں کے لیے ٹرانسپلانٹ کیا جاتا ہے جو اعضاء کی ناکامی کا شکار ہوتے ہیں۔ من القصور العضوي.

زندہ عطیہ دہندگان: قانون کے مطابق زندہ افراد اپنے رشتہ داروں کے درمیان فقط چوتھے درجے کے افراد تک اپنے گردہ اور جگر کا کچھ حصہ عطیہ کر سکتے ہیں۔ الرابعة.

### 2. کون سے انسانی اعضاء عطیہ کیے جا سکتے ہیں؟

ایک مردہ انسان درج ذیل اعضاء عطیہ کر کے 8 جانیں بچا سکتا ہے۔:

گردے		جگر		دل	
		لبلبہ		پھیپھڑے	

### 3. فوت شدہ عطیہ دہندگان کے اعضاء کب لیے جاسکتے ہیں؟

دماغی حالت کے فوت ہو جانے کی صورت میں اعضاء حاصل کئے جاسکتے ہیں۔ اور تین ماہر ڈاکٹروں پر مشتمل کمیٹی کی طرف سے وفات ثابت ہونے کے بعد ہی کسی جسمانی عضو یا اس کا حصہ ٹرانسپلینٹ کرنا ممکن ہوگا۔

### 4. کیا بین الاقوامی قانون اور متحدہ عرب امارات کا قانون انسانی اعضاء کے عطیہ کی اجازت دیتا ہے؟

متحدہ عرب امارات کا قانون انسانی اعضاء اور ٹیشوز کی منتقلی اور ٹرانسپلینسی کی اجازت دیتا ہے، 2016 کے وفاقی فرمان اور قانون کی دفعات اور بین الاقوامی قانون تمام ممالک پر زور دیتا ہے کہ وہ انسانی اعضاء کے عطیہ کے سلسلہ میں ممانعت کو ختم کریں۔

### 5. انسانی اعضاء عطیہ کرنے کا شرعی حکم کیا ہے (خواہ اسلام کی تعلیمات کے لیے ہوں یا دیگر آسمانی مذاہب کے لیے)؟

اسلامی قانون کے مطابق انسانی اعضاء کا عطیہ زندگی بچاتا ہے۔ اسلامی شریعت کے علماء کرام انسانی اعضاء کے عطیہ کی حمایت کرتے ہیں، اور جمہور فقہاء کے فتاویٰ اس بات کی نشاندہی کرتے ہیں کہ عطیہ کرنا جائز ہے اور یہ شرعی تعلیمات کے ساتھ شرائط و ضوابط کے مطابق ہے۔

انسانی اعضاء کا عطیہ بڑے آسمانی مذاہب کے عقائد اور زیادہ تر مذاہب کے ساتھ بھی مطابقت رکھتا ہے۔

6. کیا ملک میں نافذ قوانین کے تحت کسی بھی قسم کے مالی یا رمزی معاوضے کے عوض عطیہ دینے کی اجازت دی جاتی ہے؟

انسانی اعضاء کے عطیہ کے لیے کوئی مادی معاوضہ نہیں ہے، کیونکہ متحدہ عرب امارات کا قانون انسانی اعضاء کی اسمگلنگ کو جرم قرار دیتا ہے، اور اس کی خلاف ورزی کرنے والے کے لیے قید اور جرمانے تک کی سزائیں مقرر کی گئی ہیں۔

7. وفات ہو جانے کے بعد انسانی اعضاء عطیہ کرنے کی درخواست کیسے درج کی جاتی ہے؟

انسانی اعضاء کے عطیہ کرنے کے لیے رجسٹریشن پلیٹ فارم "حیات" وزارت صحت اور سماجی روک تھام کی ویب سائٹ اور درخواست پر درج کیا گیا ہے، رجسٹر کرنے کے لیے درج ذیل طریقہ کار پر عمل کریں:

<https://mohap.gov.ae/en/services/social/organ-donation>

1. مطلوبہ ڈیٹا پر کریں (ایمریٹس شناختی کارڈ نمبر، قومیت، تاریخ پیدائش).
2. مطلوبہ خانہ کو مکمل کریں۔
3. لوائح و ضوابط پڑھیں۔
4. "اتفاق" بٹن پر کلک کریں۔

## 8. ڈونر کارڈ (عطیہ کارڈ) کیسے حاصل کیا جا سکتا ہے؟

رجسٹریشن مکمل ہونے کے فوراً بعد ڈونر کارڈ کے بٹن پر کلک کرتے ہوئے ایک الیکٹرانک ڈونر کارڈ حاصل کیا جاتا ہے۔

اگر کارڈ ظاہر نہیں ہوتا ہے، تو براہ کرم درج ذیل طریقہ کار پر عمل کریں:

اپنے موبائل کے سیٹنگز پر جائیں۔



سفاری براؤزر پر کلک کریں۔



پاپ اپس کو بلاک کرنے اور اسے منسوخ کرنے کے آپشن پر جائیں۔



ڈونر کارڈ ڈاؤن لوڈ کرنے کے لیے رجسٹریشن کے صفحے پر واپس جائیں۔



## 9. انسانی اعضاء کے عطیہ کے رجسٹریشن کو کیسے منسوخ کیا جا سکتا ہے؟

1. رجسٹریشن والے صفحہ پر جائیں۔
2. اپنا شناختی نمبر، قومیت اور تاریخ پیدائش درج کریں۔
3. - **فارم** پر کلک کریں، اسے پُر کریں، اور پھر اسے سنٹر کے ای میل پر واپس بھیج دیں۔

مزید تفصیلات یا استفسار کے لیے، براہ کرم رابطہ کریں:

کال سینٹر: 80011111



ای میل: info@mohap.gov.ae

